

JUDE

¹ Judas, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to these that be loved, that be in God the Father, and to them that be called and kept of Jesus Christ, (*Judah or Jude, the servant of Jesus Christ, and the brother of James, to those who be loved, who be in God the Father, and to those who be called and kept safe by Jesus Christ,*)

² mercy, and peace, and charity be [*full-*]filled to you. (*may mercy, and peace, and love be filled full unto you.*)

³ Most dear *brethren*, I doing all busyness to write to you of your common health, had need to write to you, and pray to strive strongly for the faith that is once taken to (*the*) saints. (*Most dearbrothers, I making every effort to write to you about your shared salvation, had need to write to you, and beseech you to strive strongly for the faith that was given to God's people once and for all.*)

⁴ For some unfaithful men privily entered, that sometime were before-written into this doom, and overturn the grace of our God into lechery, and deny him that is only a Lord, our Lord Jesus Christ. (*For some unfaithful or unbelieving men have privately, or secretly, entered in among you, they whom long ago the judgement was written about, and who now turn the grace of our God into a license for lust, and deny him who is the only Lord, our Lord Jesus Christ.*)

⁵ But I will admonish you once, that know all things, that Jesus saved his people from the land of Egypt, and the second time lost them that believed not. *(But I will admonish you, ye who know all things, that Jesus saved his people once from the land of Egypt, but then afterward he destroyed those who did not believe.)*

⁶ And he reserved under darkness (*the*) angels, that kept not their princehood, but forsook their house, into the doom of the great God (*or unto the judgement of the great God*), into everlasting bonds.

⁷ As Sodom, and Gomorrha (*or and Gomorrah*), and the nigh coasted cities, that in like manner did fornication, and went away after other flesh, and be made ensample(s), suffering pain of everlasting fire (*or suffering the pain of eternal fire*).

⁸ In like manner also these that defoul the flesh, and despise lordship, and blaspheme majesty. *(In like manner also these people who defile the flesh, and despise authority, and blaspheme Majesty.)*

⁹ When Michael, [*the*] archangel, disputed with the devil, and strove of Moses' body, he was not hardy to bring in doom of blasphemy, but said, The Lord command to thee. *(When the archangel Michael disputed with the Devil, and argued over Moses' body, he was not so bold as to bring in the judgement of blasphemy, but instead said, The Lord shall command to thee!)*

¹⁰ But these men blaspheme, whatever things they know not. For whatever things they know

kindly as dumb beasts, in these they be corrupt, *(or For whatever they know by kind, or naturally, like dumb beasts, by those things they be corrupted).*

¹¹ Woe to them that went the way of Cain, and that be shed out by *(the)* error of Balaam for meed, and perished in the gainsaying of Core. *(Woe to those who went the way of Cain, and who were poured out by the error of Balaam while seeking reward, and who perished in rebellion like Korah.)*

¹² These be in their meats *(or They be at their banquets)*, feasting together to filth, without dread feeding themselves. *These be* clouds without water, that be borne about of *(the)* winds *(or who be carried about by the winds)*; harvest trees without fruit, twice dead, drawn up by the root(s);

¹³ waves of the mad sea, foaming out their confusions, *[or waves of the wild sea, frothing out their confusions]*; erring stars, to which the tempest of darknesses is kept *[into]* without end, *(or stars gone astray, for whom the tempest of darkness is kept forever).*

¹⁴ But Enoch, the seventh from Adam, prophesied of these *(or prophesied about them)*, and said, Lo! the Lord cometh with his holy thousands,

¹⁵ to do doom against all men, and to reprove all unfaithful men of all the works of the wickedness of them, by which they did wickedly, and of all the hard words, that wicked sinners have spoken against God. *(to execute judgement*

against everyone, and to rebuke all the unbelievers for all the works of their wickedness, by which they did wickedly, and for all the hard words, which wicked sinners have spoken against God.)

¹⁶ These be grudgers full of (com)plaints, wandering after their desires; and the mouth of them speaketh pride, worshipping persons, because of winning. *(These people be grumblers full of complaints, going after their own desires; and their mouths be full of pride, and give honour to people because of their profits, or their increases.)*

¹⁷ And ye, most dear *brethren*, be mindful of the words which be before-said of [the] apostles of our Lord Jesus Christ; *(And ye, most dear brothers, remember the words, which were earlier said by the apostles of our Lord Jesus Christ;)*

¹⁸ which said to you, that in the last times there shall come beguilers [*or scorners*], wandering after their own desires, not in piety. *(who said to you, that in the Last Days, or at the Time of the End, or the End Time(s), there shall come deceivers, or mockers, going after their own desires, and not in piety.)*

¹⁹ These be, which separate themselves (*or who set themselves apart*), beastly men, not having (the) Spirit.

²⁰ But ye, most dear *brethren*, above build yourselves on your most holy faith, and pray ye in the Holy Ghost, *(But ye, most dear brothers, build yourselves up in your most holy faith, and pray in the Holy Spirit,)*

²¹ and keep yourselves in the love of God, and abide ye the mercy of our Lord Jesus Christ into

life everlasting. *(and keep yourselves in the love of God, and wait for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.)*

²² And reprove ye these men that be deemed, *(And rebuke those men who be judged,)*

²³ but save ye them, and take ye *(hold of)* them *[or ravish them]* from the fire. And do ye mercy to other men, in the dread of God, and hate ye also that defouled coat, which is fleshly. *(but also save them, yea, snatch them out of the fire. And do mercy to other men, in fearful reverence for God, and hate also that defiled coat, which is your flesh.)*

²⁴ But to him that is mighty to keep you without sin, and to ordain before the sight of his glory you unwemmed, in full out joy, *(But to him who is mighty to keep you without sin, and to ordain you without spot, or blemish, before the presence of his glory, with great joy,)*

²⁵ in the coming of our Lord Jesus Christ, to God alone our Saviour, by Jesus Christ our Lord, *be glory, and magnifying, empire, and power, before all worlds, and now, and into all worlds of worlds. Amen (or before all time, and now, and forever and ever. Amen).*

Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)

English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (Enhanced) (with Deuterocanon)

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)

Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced) is a composite of my Wycliffe's Bible, a modern-spelling version of the 14th century Middle English translation, consisting of Wycliffe's Old Testament and Wycliffe's New Testament, and my modern-spelling version of Wycliffe's Apocrypha. These books contain literally tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses “()”, to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. Wycliffe's Apocrypha also includes the books of the Apocrypha from the 1st edition of the King James Version of the Bible.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Feb 2022

6fda72e0-85e5-5855-beb3-56b12647c424